



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

25-05-2005

Après-midi

woensdag

25-05-2005

Namiddag

SOMMAIRE

Question de M. Roel Deseyn au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'Agence nationale de la sécurité informatique" (n° 7081)

Orateurs: **Roel Deseyn, Peter Vanvelthoven**, secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat

Question de Mme Annemie Roppe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recours aux forces de police à l'occasion d'une fête organisée par des bandes de motards à Genk" (n° 6519)

Orateurs: **Annemie Roppe, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Annemie Roppe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le financement de l'industrie de l'armement" (n° 7055)

Orateurs: **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Annemie Roppe**

Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la confiscation de signes extérieurs de richesse affichés par des allochtones précarisés prétendument" (n° 6987)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la distribution des cartes d'identité électroniques" (n° 6992)

Orateurs: **Philippe De Coene, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Véronique Ghenne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le passage en Belgique du Gumball Race" (n° 7008)

Orateurs: **Véronique Ghenne, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le respect des droits fondamentaux et de la Convention de Genève dans les zones de transit et les centres fermés" (n° 7009)

Orateurs: **Mohammed Boukourna, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de

INHOUD

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het Nationaal Agentschap voor Informatieveiligheid" (nr. 7081)

Sprekers: **Roel Deseyn, Peter Vanvelthoven**, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat

Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inzet van politie tijdens een fuif van motorbendes in Genk" (nr. 6519)

Sprekers: **Annemie Roppe, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de financiering van de wapenindustrie" (nr. 7055)

Sprekers: **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Annemie Roppe**

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het in beslag nemen van de uiterlijke tekenen van rijkdom van zogenaamde kansloze allochtonen" (nr. 6987)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten" (nr. 6992)

Sprekers: **Philippe De Coene, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de doortocht van de Gumball Race door België" (nr. 7008)

Sprekers: **Véronique Ghenne, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de naleving van de fundamentele rechten en de Conventie van Genève in de transitzones en de gesloten centra" (nr. 7009)

Sprekers: **Mohammed Boukourna, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van

l'Intérieur	Binnenlandse Zaken
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les 'procès-verbaux simplifiés' dressés par la police anversoise" (n° 7026) <i>Orateurs:</i> Filip De Man, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de 'vereenvoudigde processen-verbaal' bij de Antwerpse politie" (nr. 7026) <i>Sprekers:</i> Filip De Man, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les moyens supplémentaires pour les centres d'asile" (n° 7029) <i>Orateurs:</i> Mark Verhaegen, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerst minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bijkomende middelen voor de asielcentra" (nr. 7029) <i>Sprekers:</i> Mark Verhaegen, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'incorporation des infractions pénales dépenalisées dans les règlements de police" (n° 7086) <i>Orateurs:</i> Eric Libert, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het opnemen van gedepenaliseerde strafrechtelijke inbreuken in het politiereglement" (nr. 7086) <i>Sprekers:</i> Eric Libert, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le droit de vote des Européens non belges et des non Européens" (n° 7082) <i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het stemrecht voor niet-Belgische Europeanen en niet-Europeanen" (nr. 7082) <i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues en matière de sanctions administratives" (n° 7087) <i>Orateurs:</i> Eric Libert, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalgebruik met betrekking tot de administratieve sancties" (nr. 7087) <i>Sprekers:</i> Eric Libert, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la déclaration du gouvernement flamand à l'égard des mandataires communaux francophones dans les six communes périphériques" (n° 7098) <i>Orateurs:</i> Eric Libert, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaring van de Vlaamse regering ten aanzien van de Franstalige gemeentelijke mandatarissen in de zes Brusselse randgemeenten" (nr. 7098) <i>Sprekers:</i> Eric Libert, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° 7101) <i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de zogenaamde liberticidewet" (nr. 7101) <i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 25 MAI 2005

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 25 MEI 2005

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14h.02 par M. Guido Tastenhoye.

01 Question de M. Roel Deseyn au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'Agence nationale de la sécurité informatique" (n° 7081)

01.01 Roel Deseyn (CD&V): *Child Focus* et la *Federal Computer Crime Unit* (FCCU) soulignent l'importance de la création d'une Agence nationale de la sécurité de l'information. Selon le ministre Flahaut, une note a été discutée au sein du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité et le secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat est responsable du projet.

Dès 2003 il avait été promis d'inscrire ce point à l'ordre du jour du conseil des ministres en vue de créer cette agence. Où en est le groupe de travail dans l'élaboration du projet ? A quoi le retard est-il dû ? Qui sera compétent pour l'agence et pour la politique en matière de personnel ? Combien de personnes seront-elles employées ?

Président: M. André Frédéric.

Le retard dans ce dossier est-il dû à des problèmes budgétaires ? De quelle manière l'agence collaborera-t-elle avec la FCCU et les services de sécurité de l'armée ? Le secrétaire d'Etat peut-il me faire parvenir la note relative à l'organisation de la sécurité de l'information ?

01.02 Peter Vanvelthoven, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): On débat de la création de l'Agence

De vergadering wordt geopend om 14.02 uur door de heer Guido Tastenhoye.

01 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het Nationaal Agentschap voor Informatieveiligheid" (nr. 7081)

01.01 Roel Deseyn (CD&V): Het belang van de oprichting van een Nationaal Agentschap voor Informatieveiligheid wordt onderstreept door *Child Focus* en de *Federal Computer Crime Unit* (FCCU). Volgens minister Flahaut werd er een nota besproken in het ministerieel comité voor Inlichting en Veiligheid en is de staatssecretaris voor de Informatisering van de Staat verantwoordelijk voor het project.

In 2003 werd reeds beloofd dit punt op de agenda van de ministerraad te plaatsen, waarna het centrum zou worden opgericht. Hoe ver staat de werkgroep met de uitwerking? Waaraan is de vertraging te wijten? Wie zal bevoegd zijn voor het agentschap en voor het personeelsbeleid? Hoeveel personeelsleden zullen er worden tewerkgesteld?

Voorzitter: de heer André Frédéric.

Heeft het uitstel te maken met budgettaire problemen? Op welke manier zal het agentschap samenwerken met de FCCU en de veiligheidsdiensten van het leger? Kan de staatssecretaris mij de nota voorleggen inzake de organisatie van de informatieveiligheid?

01.02 Staatssecretaris Peter Vanvelthoven (*Nederlands*): De oprichting van het Nationaal

nationale de la sécurité informatique depuis 1998. Des services des SPF Défense, Justice, Affaires étrangères et Economie ont créé à cette fin un groupe de travail. Le 25 mars 2005, il m'a été demandé de créer un groupe de travail chargé d'organiser la concertation avec les services de sécurité.

La description initiale des tâches comportait des tâches déjà exécutées par d'autres services, ce qui, en plus d'importantes répercussions budgétaires, a entraîné des retards. Dans l'intervalle, une liste des instances fédérales qui doivent être associées à la concertation a été élaborée. Il convient de distinguer la sécurité de l'information pour les applications administratives et celle pour les informations classifiées.

Le Service Public Fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict), la banque-carrefour de la Sécurité Sociale, la FCCU, l'Institut Belge des Postes et Télécommunications, la commission de la protection de la Vie Privée, la Direction Générale du Contrôle et de la Médiation ainsi que le centre national de crise doivent tous avoir droit au chapitre en matière de sécurité de l'information administrative. Pour ce qui est de l'information classifiée, la Sûreté de l'Etat, le Service Général du renseignement et de la Sécurité ainsi que l'autorité Nationale de Sécurité doivent être entendus.

Des discussions sont actuellement en cours avec ces services de sorte que je ne suis pas en mesure de vous donner plus d'informations pour l'instant. J'attends aussi la discussion de la note avant de la rendre publique.

01.03 Roel Deseyn (CD&V): Le gouvernement va enfin s'atteler à ce dossier.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Annemie Roppe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recours aux forces de police à l'occasion d'une fête organisée par des bandes de motards à Genk" (n° 6519)

02.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Un club de motards a organisé le 9 avril une fête pour des bandes de motards. La police craignait des confrontations entre des bandes de motards rivales et a déployé les grands moyens. Le coût de l'opération s'est élevé à 77.292 euros, rien que pour les salaires. La présence de la police s'est révélée nécessaire vu l'atmosphère de tension qui

Agentschap voor Informatieveiligheid wordt reeds sinds 1998 besproken. Er werd daartoe een werkgroep opgericht door diensten van de FOD's Defensie, Justitie, Buitenlandse Zaken en Economie. Op 25 maart 2005 werd mij gevraagd om een werkgroep op te richten om gesprekken te organiseren met de veiligheidsdiensten.

De oorspronkelijke taakomschrijving bevatte taken die reeds door andere diensten werden uitgevoerd, wat samen met de grote budgettaire impact tot vertragingen leidde. Inmiddels werd een lijst van federale instanties opgesteld die moeten worden betrokken in het overleg. Er moet een scheiding worden gemaakt tussen informatieveiligheid voor administratieve toepassingen en die voor geclassificeerde informatie.

Zowel de Federale Overheidsdienst voor Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict), de kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid, de FCCU, het Belgisch Instituut voor Post en Telecommunicatie, de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, de algemene dienst voor Bemiddeling en Controle en het nationaal crisiscentrum moeten inspraak hebben in maatregelen inzake de administratieve informatieveiligheid. In verband met de geclassificeerde informatie moeten de Staatsveiligheid, de algemene dienst voor Informatie en Veiligheid en de nationale veiligheidsoverheid worden gehoord.

Momenteel worden er gesprekken met deze diensten gevoerd, zodat ik nu niet meer informatie kan geven. Ik wacht ook de bespreking van de nota of vooraleer deze vrij te geven.

01.03 Roel Deseyn (CD&V): Eindelijk zal de regering werk maken van dit dossier.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inzet van politie tijdens een fuif van motorbendes in Genk" (nr. 6519)

02.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Op 9 april organiseerde een plaatselijke motorclub een fuif voor motorbendes. De politie vreesde confrontaties tussen rivaliserende motorbendes en zette grote middelen in. Het prijskaartje hiervoor beliep voor de loonkosten alleen al 77.292 euro. Uit de gespannen sfeer blijkt dat de aanwezigheid van de politie nodig was.

régnait sur place.

Combien d'hommes et quel matériel la police a-t-elle déployés ? Quelles considérations sont entrées en ligne de compte pour autoriser l'événement et décider des moyens à déployer ? Qui était concerné ? Quels ont été les critères pris en compte ? Le ministre estime-t-il le coût justifié ? Un nombre considérable d'armes ont été saisies lors de fouilles. De combien d'armes et d'armes prohibées s'agit-il ? Les infractions constatées auront-elles d'autres conséquences sur le plan judiciaire ?

02.02 Patrick Dewael *ministre (en néerlandais)*: Il a été fait appel à 147 hommes, à un fourgon cellulaire et à une autopompe. Il appartient aux autorités locales d'autoriser ou non un événement de cette nature et d'utiliser ou non certains moyens dans le cadre de son organisation. Fin février, la zone de police a été informée de l'organisation de la fête donnée par le club MC Egmond. Lors d'une réunion de coordination qui s'est tenue le 11 mars 2005 et à laquelle ont participé notamment le bourgmestre de Genk, le chef de corps et le DirCo, il a été décidé qu'on tenterait de convaincre les organisateurs de renoncer à cette fête en raison du fait qu'elle présentait des risques. En vain.

La police a obtenu des informations concernant un possible règlement de compte pendant la fête, nombre de bandes de motards rivales et criminelles ayant annoncé leur présence. On craignait que même en cas d'interdiction, les participants fassent une virée à Genk et se rendent dans différents endroits dont le centre-ville lui-même. Les autorités locales ont estimé qu'il valait donc mieux que cette fête se tienne dans un endroit fixe de façon à pouvoir encadrer cette manifestation complètement et efficacement.

Le bourgmestre décide d'autoriser ou non un événement en fonction de la menace qu'il est susceptible de faire peser sur l'ordre public. On a donc décidé de faire organiser cet événement dans un périmètre contrôlable. L'utilisation des moyens a été arrêtée en concertation avec le Directeur Coordinateur de Tongres. On a choisi de travailler avec un minimum de moyens et d'hommes, et on a suivi les normes usuelles. L'incident est l'objet d'une instruction de sorte que je ne puis fournir de plus amples informations à ce sujet.

02.03 Annemie Roppe *(sp.a-spirit)*: Le coût des mesures prises est considéré comme excessif. Je peux parfaitement comprendre que l'on ne puisse

Hoeveel manschappen en welk materiaal heeft de politie ingezet? Welke overwegingen heeft men gemaakt bij de toelating van het evenement en de ingezette middelen? Wie was hierbij betrokken? Wat zijn hierbij de criteria? Vindt de minister de kostprijs verantwoord? Bij fouilleringen heeft men een niet gering aantal wapens in beslag genomen. Hoeveel wapens en verboden wapens heeft men in beslag genomen? Geeft men nog andere gerechtelijke gevolgen aan de vastgestelde inbreuken?

02.02 Minister Patrick Dewael *(Nederlands)*: Men heeft 147 manschappen, één celwagen en een sproeiwagen ingezet. Het toelaten van het evenement en het inzetten van middelen zijn lokale verantwoordelijkheden. De politiezone kreeg eind februari melding van de organisatie van de fuif van motorclub MC Egmond. Een coördinatievergadering op 11 maart 2005 met onder meer de burgemeester van Genk, de korpschef en de DirCo, besliste om de organisatoren ervan te overtuigen af te zien van de fuif wegens het risicokarakter. Men kon de organisatoren evenwel niet overtuigen.

De politie verkreeg informatie over een mogelijke afrekening tijdens de fuif. Tal van rivaliserende, criminele motorbendes hadden hun aanwezigheid aangekondigd. De vrees bestond dat men ook bij een verbod naar Genk zou afzakken, naar diverse locaties, waaronder het stadscentrum zelf. De lokale overheden vonden dat het daarom beter was om de fuif te laten doorgaan op een vaste locatie, zodat men de manifestatie volledig en efficiënt kon omkaderen.

De burgemeester beslist op basis van het gevaar voor de openbare orde of een evenement wordt toegelaten. Men heeft beslist om het evenement te laten plaatsvinden binnen een controleerbare perimeter. De inzet van de middelen werd in samenspraak met de Directeur Coördinator van Tongeren vastgelegd. Men heeft geopteerd om te werken met een minimum aan middelen en manschappen en heeft de normale standaarden gevolgd. Het incident maakt het voorwerp uit van een gerechtelijk onderzoek, waardoor ik geen verdere informatie kan geven.

02.03 Annemie Roppe *(sp.a-spirit)*: De kostprijs wordt aangevoeld als buitensporig. Ik heb er alle begrip voor dat men bepaalde gegevens niet kan

pas divulguer certaines données en raison de l'instruction judiciaire en cours.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Annemie Roppe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le financement de l'industrie de l'armement" (n° 7055)

03.01 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): J'ai examiné la question. La première partie relève de la compétence des Régions alors que la deuxième ressortit aux ministres de la Justice et de la Défense. Je ne pourrai donc y répondre.

03.02 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Il m'a été dit en commission des Finances que la CBFA ne dispose pas des moyens qui lui permettraient de contrôler les investissements et que le ministère de l'Intérieur doit décider de la manière dont le contrôle peut être effectué.

03.03 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je veillerai à ce que Mme Roppe obtienne une réponse.

Le **président**: Je demanderai aux services de la Présidence à quel ministre cette question doit s'adresser.

L'incident est clos.

04 Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la confiscation de signes extérieurs de richesse affichés par des allochtones précarisés prétendument" (n° 6987)

04.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Depuis quelque temps, la police d'Amsterdam s'attaque aux 'frimeurs criminels', des allochtones défavorisés dont les divers signes extérieurs de richesse ne peuvent avoir été acquis honnêtement. Des données sont échangées entre les services fiscaux, les organismes sociaux, le registre national et le corps de police afin de déterminer quel luxe chaque individu peut se permettre. Ceux qui ne peuvent fournir d'explication cohérente sur la possession d'une Porsche ou le port d'un vêtement de marque, sont priés de restituer l'objet en question aux yeux de tous.

Le ministre est-il disposé à suivre l'exemple néerlandais ? Dans l'affirmative, de quelle manière et dans la négative, pourquoi pas ? Le ministre fera-t-il examiner le projet néerlandais ?

vrijgeven vanwege van het gerechtelijk onderzoek.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de financiering van de wapenindustrie" (nr. 7055)

03.01 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik heb de vraag bekeken. Het eerste deel behoort tot de bevoegdheid van de Gewesten, voor het tweede deel zijn de ministers van Justitie en van Defensie bevoegd. Ik zal er dus niet op kunnen antwoorden.

03.02 Annemie Roppe (sp.a-spirit): In de commissie voor de Financiën zei men mij dat de CBFA niet over de middelen beschikt voor de controle op de investeringen en dat Binnenlandse Zaken moet uitmaken hoe de controle kan gebeuren.

03.03 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik zal zorgen dat mevrouw Roppe een antwoord krijgt.

De **voorzitter**: Ik zal de diensten van het voorzitterschap vragen aan welke minister deze vraag moet worden gericht.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het in beslag nemen van de uiterlijke tekenen van rijkdom van zogenaamde kansloze allochtonen" (nr. 6987)

04.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Sinds enige tijd maakt de Amsterdamse politie korte metten met de zogenaamde *criminele patsers*, allochtone kanslozen die pronken met allerlei uiterlijke tekenen van welstand die ze onmogelijk op eerlijke wijze kunnen hebben verworven. Er worden gegevens uitgewisseld tussen de belastingdiensten, de uitkeringsorganisaties, het rijksregister en het politiekorps om te bepalen wie zich welke luxe kan veroorloven. Wie geen sluitende verklaring heeft voor het bezit van een Porsche of dure merkkleding, mag de spullen inleveren ten overstaan van de hele groep.

Is de minister van plan om het Nederlandse voorbeeld na te volgen? Zo ja, op welke wijze, zo neen, waarom niet? Zal de minister dit Nederlandse project laten bestuderen?

04.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Le projet pilote relatif aux dits *frimeurs*, vise à mettre un terme au mauvais exemple que donnent ces jeunes qui se pavanent avec des biens de luxe. La police d'Amsterdam mène donc des enquêtes de patrimoine et compare leur comportement de consommation avec leurs possibilités financières officielles. En Belgique, l'enquête de patrimoine ne peut toutefois être réalisée que dans le cadre d'une procédure pénale. Par ailleurs, la saisie et la confiscation ne sont possibles que dans le cadre d'une enquête pénale.

Les autorités judiciaires belges optent de plus en plus pour un modèle de recherche axé sur le butin en considérant que le crime ne peut être source de profit. C'est dans ce contexte qu'il faut situer la loi du 19 décembre 2002 et la création de l'Office central de saisie et de confiscation. A l'échelle européenne, le droit pénal belge est l'un des plus avancés en cette matière.

Par ailleurs, le réseau CARIN, une initiative belgo-néerlandaise, est devenu un centre d'excellence en matière de saisies et de confiscations transfrontalières de biens acquis illégalement.

Les autorités belges insistent toutefois pour que les opérations ne soient menées que dans le cadre de l'Etat de droit et dans le respect total des libertés et droits fondamentaux de l'ensemble de ses citoyens.

04.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Les Pays-Bas constituent aussi un Etat de droit démocratique. Pourtant, le gouvernement y est prêt à s'attaquer aux problèmes de façon efficace. Nous regrettons le laxisme du gouvernement belge.

L'incident est clos.

05 Question de M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la distribution des cartes d'identité électroniques" (n° 6992)

05.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Dans le cadre de la délivrance des cartes d'identité électroniques, des problèmes fondamentaux occasionnent de très longues files d'attente dans les maisons communales. Ces problèmes concernent les lecteurs de cartes, la connexion au serveur du registre national et l'envoi tardif des codes PIN/PUK. Nous ne cherchons pas de coupables et, en tant que communes, nous voulons collaborer loyalement avec les autorités fédérales,

04.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het proefproject rond de zogenaamde *patzers* beoogt de negatieve voorbeeldfunctie van kansloze jongeren die toch pronken met luxegoederen, in te dijkten. Daarom start de Amsterdamse politie bij de aangifte van dergelijke figuren een patrimoniumonderzoek en vergelijkt hun consumptiegedrag met hun officiële financiële mogelijkheden. In België kan een patrimoniumonderzoek echter enkel plaatsvinden in de context van een strafprocedure. Ook inbeslagname en verbeurdverklaring bestaan enkel binnen het kader van een strafonderzoek.

Onze gerechtelijke overheden streven meer en meer naar buitgerichte recherche onder het motto dat misdaad niet mag lonen. In dat kader is de wet van 19 december 2002 te situeren alsook de oprichting van een centraal orgaan voor Inbeslagneming en Verbeurdverklaring. Het Belgische strafrecht bevindt zich terzake in de kop van het Europese peloton.

Verder werd op Belgisch-Nederlands initiatief het CARIN-netwerk opgericht dat is uitgegroeid tot een *center of excellence* inzake grensoverschrijdend beslag en verbeurdverklaring van crimineel gewin.

De Belgische overheid staat er echter op enkel te werken binnen het kader van de rechtsstaat en met het volle respect voor de fundamentele rechten en vrijheden van al haar burgers.

04.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Ook Nederland is een democratische rechtsstaat en toch is men daar wel bereid om de problemen efficiënt aan te pakken. Wij betreuren de lakse houding van onze eigen overheid.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten" (nr. 6992)

05.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Bij de uitreiking van de elektronische identiteitskaart zorgen fundamentele problemen voor enorme wachtrijen in de gemeentehuizen. Zo zijn er problemen met de kaartlezers, problemen met de verbinding met de server van het rijksregister en vertragingen in de levering van PIN/PUK-codes. We zijn niet op zoek naar schuldigen en wij willen als gemeenten loyaal meewerken met de overheid, maar de realiteit is dat de gemeenten op kosten

mais le fait est que les communes doivent exposer des frais supplémentaires pour remédier aux dysfonctionnements de ce système. Quelles initiatives le ministre envisage-t-il de prendre à cet égard ?

05.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Nous avons déjà abordé le problème des lecteurs de cartes avec la société Steria qui teste actuellement le nouveau logiciel et le mettra très bientôt à la disposition des communes. Au cours des deux derniers mois, des retards et des interruptions ont en outre affecté le système conçu pour l'activation des cartes. Quoique des solutions ponctuelles soient apportées et que des mesures soient préparées afin de rendre le système Belpic plus performant, nous procédons également à un audit qui devrait aboutir à des résultats dans quelques semaines. Ce à quoi nous voudrions parvenir, c'est que lorsqu'une carte d'identité arrive à la commune, le citoyen reçoive la lettre avec ses codes PIN/PUK deux jours après.

05.03 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Cette réponse très officielle ne me satisfait pas. En réalité, il y a un délai d'attente, non de deux jours mais de deux mois, et les communes concluent des contrats de maintenance très onéreux afin de gérer au mieux les problèmes de logiciel. Il n'entre absolument pas dans mes intentions d'embarrasser le ministre ni de compromettre le projet, mais j'estime qu'il faut remédier d'urgence à ces anomalies.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Véronique Ghenne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le passage en Belgique du Gumball Race" (n° 7008)

06.01 Véronique Ghenne (PS): Il y a quelques jours, les participants du Gumball Race ont parcouru nos routes. Cette course folle se fait au mépris de toute règle de circulation routière et au mépris du danger.

Quelle mobilisation de policiers cet événement a-t-il nécessité? Qui a pris les frais en charge? Estimez-vous normal que ce soit la collectivité qui assume les extravagances illicites de ces riches et inconscients automobilistes? Peut-on envisager d'interdire le déroulement de ce genre d'épreuve sur le territoire belge?

06.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Je renvoie à la réponse que j'ai donnée à la question

worden gejaagd om de disfuncties van dit systeem weg te werken. Wat zal de minister ondernemen?

05.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het probleem met de kaartlezers werd reeds aangekaart bij Steria. De firma voert momenteel tests uit met de nieuwe software en zal deze binnenkort ter beschikking van de gemeenten stellen. De laatste twee maanden zijn er ook vertragingen en onderbrekingen in het systeem voor de activering van de kaarten. Alhoewel er punctuele oplossingen worden geboden en er maatregelen worden voorbereid om het Belpic-systeem performanter te maken, wordt er ook een audit uitgevoerd die binnen enkele weken tot resultaten moet leiden. De bedoeling is dat wanneer een identiteitskaart toekomt op de gemeente, de burger twee dagen later zijn brief met PIN/PUK-codes ontvangt.

05.03 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ik neem geen vrede met dit officiële antwoord. In de realiteit is er een wachttijd van twee maanden in plaats van twee dagen en sluiten de gemeenten dure onderhoudscontracten af om de softwareproblemen de baas te kunnen. Ik wil noch de minister noch het project in verlegenheid brengen, maar hier moeten dringend oplossingen komen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de doortocht van de Gumball Race door België" (nr. 7008)

06.01 Véronique Ghenne (PS): Enkele dagen geleden reden de deelnemers van de Gumball Race over onze wegen. Die dwaze wedstrijd lapt alle verkeersregels aan zijn laars en neemt een loopje met de veiligheid.

Hoeveel agenten moesten voor dit evenement worden opgetrommeld? Wie heeft de kosten betaald? Vindt u het normaal dat de gemeenschap moet opdraaien voor de onwettige uitpattingen van die rijke en lichtzinnige automobilisten? Kunnen dergelijke races op Belgisch grondgebied niet worden verboden?

06.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik verwijst naar het antwoord dat ik vorige week op de bijna

presque identique d'un sénateur la semaine dernière. Pour cette raison, ma réponse sera brève. A l'occasion de la traversée de la Belgique par la Gumball Race, 90 policiers fédéraux ont été mobilisés aux côtés de policiers locaux pour faire respecter le Code de la route et garantir la sécurité de tous les usagers de la route. Les frais engendrés par cette mobilisation policière incombent au budget de la police fédérale et des polices locales concernées. Il est normal que la collectivité assume ces extravagances illégales. La gestion des événements de l'ordre public et l'action de faire respecter le Code de la route forment la tâche principale de la police.

Je n'ai pas envisagé l'interdiction pure et simple de cet événement. Dans un Etat démocratique, il est difficile d'interdire préventivement une activité qui a priori n'a pas un caractère illégal. J'avais chargé le centre de crise de coordonner la gestion de l'événement et de prendre les mesures préventives et répressives possibles. Aucun accident ni incident ne se sont produits sur le territoire belge. Ceux qui ont violé le Code de la route ont été verbalisés.

06.03 Véronique Ghenne (PS) Je regrette de ne pas avoir eu connaissance de la question qui avait été posée au Sénat, que je lirai en détail. Je voudrais connaître votre position si cette épreuve devait être organisée à nouveau sur le territoire belge et si vous envisagez d'appliquer les mêmes mesures.

06.04 Patrick Dewael, ministre (en français): J'analyserai à ce moment-là les conditions dans lesquelles cette manifestation se produit. Je réagirai selon les événements qui se produiront. Je ne peux pas anticiper.

06.05 Véronique Ghenne (PS): Apparemment, dans les contrôles effectués, d'autres personnes, qui n'étaient pas inscrits à cette épreuve, ont cependant pris part également à la course. C'est un danger potentiel pour la population.

L'incident est clos.

07 Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le respect des droits fondamentaux et de la Convention de Genève dans les zones de transit et les centres fermés" (n° 7009)

07.01 Mohammed Boukourna (PS): Dans sa

identieke vraag van een senator heb gegeven. Daarom zal mijn antwoord kort zijn.

Naar aanleiding van de rit door België van de Gumball Race werden 90 federale agenten opgeroepen naast de lokale agenten om het verkeersreglement te doen naleven en de veiligheid van alle weggebruikers te garanderen. De kosten van dit politie-optreden zijn voor de begroting van de federale politie en de betrokken lokale politie-eenheden. Het is normaal dat de gemeenschap de kosten van die illegale uitspattingen voor haar rekening neemt. Het beheer van openbare evenementen en toezien op de naleving van het verkeersreglement vormen de voornaamste taken van de politie.

Ik heb niet overwogen om dit evenement botweg te verbieden. In een democratische staat is het moeilijk om een activiteit, die a priori geen illegaal karakter heeft, preventief te verbieden. Ik had het crisiscentrum de opdracht gegeven het beheer van het evenement te coördineren en mogelijke preventieve en repressieve maatregelen te nemen. Op Belgisch grondgebied hebben zich geen ongevallen of problemen voorgedaan. Zij die de verkeersregels hebben overtreden, werden bekeurd.

06.03 Véronique Ghenne (PS) Ik betreur dat ik geen weet had van de vraag die in de Senaat werd gesteld. Ik zal ze aandachtig lezen. Ik zou graag van u vernemen wat uw standpunt is indien die race opnieuw op Belgisch grondgebied wordt georganiseerd en of u dan dezelfde maatregelen zou nemen?

06.04 Minister Patrick Dewael (Frans): Ik zal de omstandigheden waarin dat evenement plaatsvindt op dat moment analyseren. Ik zal dan inspelen op de gebeurtenissen. Ik kan daar niet op vooruitlopen.

06.05 Véronique Ghenne (PS): Blijkbaar werd tijdens de controles vastgesteld dat ook andere mensen die niet voor de wedstrijd waren ingeschreven, eraan hebben deelgenomen. Dat kan gevaarlijk zijn voor de bevolking.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de naleving van de fundamentele rechten en de Conventie van Genève in de transitzones en de gesloten centra" (nr. 7009)

07.01 Mohammed Boukourna (PS): In haar

déclaration gouvernementale de juillet 2003, le gouvernement a réaffirmé son attachement au respect de la Convention de Genève et sa volonté de continuer l'approche réaliste et humaine appliquée en matière d'asile mais aussi son intention de poursuivre l'humanisation des centres fermés.

Le rapport présenté par le réseau d'experts indépendants de la Commission européenne en matière de droits fondamentaux fait état du non-respect des droits fondamentaux dans la pratique de l'isolement en zone de transit mais aussi dans le cadre de la détention administrative d'étrangers dans les centres fermés. Ce rapport 2005 ne fait jamais que rappeler les observations émises dans le cadre du rapport 2003-2004, ce qui traduit une certaine récurrence des problèmes évoqués.

Ce rapport relève notamment que l'arrêté royal régissant le fonctionnement des centres fermés comporterait une série de dispositions contraires aux droits fondamentaux. Autorisant implicitement la détention administrative d'étrangers en prison, il s'agirait d'une modalité de privation de liberté non prévue par une loi. Relevons encore que le non-règlement des centres INAD par cet arrêté est une discrimination sans justification objective.

Les pratiques d'isolement en zone de transit s'opèrent dans des conditions sanitaires et sociales précaires. De plus, la possibilité de mouvement y est réduite et les documents officiels sont généralement conservés par les autorités policières, ce qui rend la possibilité de rentrer au pays largement fictive.

Ne faudrait-il pas clarifier l'article 3 de la loi de 1980 sachant qu'en la matière, le pouvoir discrétionnaire de l'Office est grandissant, ce qui influe sur la motivation et dès lors sur l'effectivité des recours? N'y a-t-il pas détention arbitraire dès lors que la détention en centres fermés est illimitée? L'administration considère en effet que lorsque l'étranger refuse son éloignement, c'est une nouvelle détention qui commence. Toute modalité de privation de liberté ne doit-elle pas être prévue par une loi?

Le bref délai assorti au dépôt de la plainte auprès de la Commission des plaintes individuelles rend la recevabilité de cette dernière assez problématique. De quelles garanties l'étranger dispose-t-il en la matière? Ne faudrait-il pas augmenter ce délai, voire le doter d'un caractère suspensif de la mesure d'éloignement?

verklaring van juli 2003 heeft de regering nogmaals haar gehechtheid aan de naleving van de Conventie van Genève bevestigd en stelde ze dat het zoals in het verleden in haar bedoeling lag een realistisch en menselijk asielbeleid te voeren en het verblijf in de gesloten centra humaner te maken.

Het verslag dat werd ingediend door het netwerk van onafhankelijke deskundigen van de Europese Commissie voor de fundamentele rechten meldt dat de eenzame opsluiting in de transitzone en de administratieve opsluiting van vreemdelingen in de gesloten centra een inbreuk vormen op de fundamentele rechten. In dit verslag 2005 worden de opmerkingen herhaald die reeds in het verslag 2003-2004 aan bod kwamen. Dat wijst erop dat de vermelde problemen niet nieuw zijn.

In dat verslag wordt onder meer gesteld dat het koninklijk besluit tot regeling van de werking van de gesloten centra een aantal bepalingen bevat die de fundamentele rechten schenden. Door de administratieve opsluiting van vreemdelingen in een gevangenis impliciet toe te laten gaat men veel verder dan wat de wetgeving over de vrijheidsberoving voorschrijft. Tot slot kunnen we er nog op wijzen dat dit besluit geen reglementering bevat over de INAD-centra, wat een discriminatie inhoudt die objectief gezien niet gerechtvaardigd is.

De eenzame opsluiting in de transitzone gebeurt in hachelijke sanitaire en sociale omstandigheden. Bovendien is de bewegingsvrijheid er beperkt en de officiële documenten worden in het algemeen door de politiediensten bewaard, wat de terugkeer naar het land van herkomst grotendeels fictief maakt.

Moet artikel 3 van de wet van 1980 niet nauwkeuriger worden omschreven, temeer daar de Dienst over een toenemende beslissingsmacht beschikt, wat een weerslag heeft op de motivatie en bijgevolg op de effectiviteit van de beroepen? Kan men niet spreken van willekeurige opsluiting vermits de opsluiting in de gesloten centra onbeperkt in de tijd is? De administratie is immers van oordeel dat wanneer de vreemdeling zich tegen zijn verwijdering verzet, er een nieuwe periode van opsluiting begint. Moeten alle aspecten van de vrijheidsberoving niet bij wet worden geregeld?

De korte termijn waarover de betrokkenen beschikken om een klacht in te dienen bij de Commissie voor individuele klachten, brengt de ontvankelijkheid ervan in gevaar. Over welke waarborgen beschikt de vreemdeling terzake? Moet die termijn niet worden verlengd? Dient de maatregel tot verwijdering zelfs niet voorlopig te worden geschort?

Enfin, ne faudrait-il pas aussi insérer le centre INAD dans l'arrêté royal de 2002 afin de permettre l'égalité de traitement des personnes détenues en termes de sécurité juridique?

07.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): L'article 3 de la loi de 1980, qui transpose l'article 5 de la Convention de Schengen, énumère les motifs qui peuvent justifier le refoulement d'un étranger à la frontière. Ces motifs sont donc identiques pour tous les Etats membres de la Convention. Le pouvoir d'appréciation laissé aux Etats membres est largement encadré, notamment par les instructions consulaires communes. Le pouvoir discrétionnaire de l'Office des étrangers, qui doit motiver ses décisions, s'appuie donc sur des normes précisées.

Le maintien en centre fermé ne peut être décidé que dans les conditions de l'article 74 de la loi de 1980 et est susceptible d'un recours auprès de la Chambre du conseil.

Un délai de cinq jours pour porter plainte me semble suffisant. Un effet suspensif de la mesure d'éloignement serait incompatible avec l'obligation de limiter le délai de la détention administrative.

Il pourrait être envisagé de régir le fonctionnement du centre INAD dans un arrêté royal spécifique, puisque ce centre est situé dans la zone de transit. Mais il diffère des autres centres dans la mesure où il n'accueille que les étrangers ayant fait l'objet d'une simple décision de refoulement et qui sont parfois refoulés le jour même.

La décision de refoulement et la décision de maintien dans un centre fermé en vue de l'exécution du refoulement sont deux décisions différentes. La première est susceptible d'un recours auprès du Conseil d'Etat tandis que la seconde est une mesure privative de liberté, qui peut être attaquée auprès de la Chambre du conseil. Une ordonnance de mise en liberté de la Chambre du conseil ne remet donc pas en cause la décision du refoulement.

Il appartient exclusivement au Conseil d'Etat de statuer sur le bien-fondé d'une décision de refoulement. Le Conseil d'Etat a d'ailleurs précisé que, même si l'étranger est remis en liberté, la décision de refoulement reste d'application. La

Zou ten slotte ook het INAD-centrum niet in het koninklijk besluit van 2002 moeten worden opgenomen, zodat alle gevangenen op dezelfde rechtszekerheid aanspraak kunnen maken?

07.02 **Minister Patrick Dewael (Frans)**: Artikel 3 van de wet van 1980, dat artikel 5 van de Schengenovereenkomst omzet, geeft een opsomming van de mogelijke redenen voor de teruggrijving van een vreemdeling naar de grens. Die redenen zijn dus in alle Schengenlanden dezelfde. De beoordelingsbevoegdheid van de lidstaten wordt afgebakend door de gemeenschappelijke consulaire instructies. De discretionaire bevoegdheid van de Dienst Vreemdelingenzaken, die zijn beslissingen met redenen moet omkleden, is dus op duidelijke normen gebaseerd.

De beslissing een vreemdeling in een gesloten centrum vast te houden kan enkel worden genomen wanneer aan de voorwaarden van artikel 74 van de wet van 1980 is voldaan. Tegen die beslissing kan beroep worden aangetekend voor de Raadkamer.

Een termijn van vijf dagen om klacht in te dienen lijkt me voldoende. Wanneer een verwijderingsmaatregel opschortend zou zijn, zou zulks ingaan tegen de verplichting om de duur van de administratieve hechtenis te beperken.

Het is mogelijk de werking van een INAD-centrum in een specifiek KB vast te leggen, aangezien dat centrum zich in de transitzone bevindt. Het verschilt echter van de andere centra, aangezien er enkel vreemdelingen worden opgevangen op wie een eenvoudige beslissing tot teruggrijving van toepassing is en die soms nog dezelfde dag worden uitgezet.

De beslissing tot uitwijzing en de beslissing tot vasthouding in een gesloten centrum met het oog op de uitvoering van de uitwijzing zijn twee verschillende beslissingen. Tegen de eerste kan beroep worden aangetekend bij de Raad van State, terwijl de tweede een vrijheidsbenemende maatregel is, die bij de Raadkamer kan worden aangevochten. Een beschikking tot invrijheidstelling van de Raadkamer doet dus geen afbreuk aan de beslissing tot uitwijzing.

Alleen de Raad van State kan een uitspraak doen over de gegrondheid van een beslissing tot uitwijzing. De Raad van State heeft trouwens verduidelijkt dat hoewel de vreemdeling in vrijheid wordt gesteld, de beslissing tot uitwijzing van

procédure de suspension en extrême urgence devant le Conseil d'Etat donne toutes les garanties d'un recours effectif. L'étranger qui introduit un tel recours n'est jamais refoulé avant que le Conseil d'Etat n'ait statué. Par ailleurs, toutes les personnes qui font l'objet d'une décision de refoulement, qu'elles aient ou non introduit un recours, sont toujours en mesure de retourner dans leur pays d'origine. Cette obligation est reprise à l'article 74 de la loi de 1980.

Le défaut de moyens d'existence ne peut être retenu. La possession de moyens d'existence et d'un billet de retour fait d'ailleurs partie des conditions d'accès au territoire.

07.03 Mohammed Boukourna (PS): Je m'intéresse aussi à la critique formulée par les experts, qui ont relevé que cette zone de transit concentrait divers manquements d'un point de vue des droits fondamentaux. En outre, devant le Conseil d'Etat, l'extrême urgence n'est pas reconnue pour les personnes qui l'invoquent.

Lors de l'affaire des neuf étrangers d'origine congolaise, restés quatre mois dans cette zone de transit, nous avons pu constater toute la difficulté qu'ils avaient pour introduire un recours.

Les juridictions ne devraient-elles pas être compétentes pour statuer rapidement sur la légalité de la mesure prise, en dehors du Conseil d'Etat?

L'incident est clos.

08 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les 'procès-verbaux simplifiés' dressés par la police anversoise" (n° 7026)

08.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Sur la base d'une liste établie par le parquet d'Anvers, la police d'Anvers ne dresse plus de procès-verbaux pour une série de délits. Sur cette liste figurent notamment le vol de bicyclettes et de cyclomoteurs, les vols dans les voitures, le vol à l'étalage, les coups et blessures involontaires et le vandalisme. Je puis adhérer au principe qui sous-tend cette mesure, car la charge de travail est déjà assez importante pour la police et le parquet.

La police établit encore une déclaration sous la forme d'un procès-verbal simplifié. Celui-ci n'est plus transmis au parquet, de sorte que les faits ne sont *de facto* plus poursuivis. Je crains que

l'application demeure. La procédure de suspension en extrême urgence devant le Conseil d'Etat donne toutes les garanties d'un recours effectif. L'étranger qui introduit un tel recours n'est jamais refoulé avant que le Conseil d'Etat n'ait statué. Par ailleurs, toutes les personnes qui font l'objet d'une décision de refoulement, qu'elles aient ou non introduit un recours, sont toujours en mesure de retourner dans leur pays d'origine. Cette obligation est reprise à l'article 74 de la loi de 1980.

Het gebrek aan bestaansmiddelen kan dus niet in aanmerking worden genomen. Het hebben van bestaansmiddelen en een retourticket behoren tot de toegangsvoorwaarden tot het grondgebied.

07.03 Mohammed Boukourna (PS): Ik zou ook graag wat meer vernemen over de kritiek van de deskundigen, waaruit blijkt dat er in die transitzone heel wat schort op het vlak van de fundamentele rechten. Bovendien wordt de dringende noodzakelijkheid door de Raad van State niet erkend voor de mensen die zich erop beroepen.

Toen negen vreemdelingen van Congolese afkomst vier maanden in die transitzone vastzaten, is gebleken hoe moeilijk het voor hen was om beroep aan te tekenen.

Zouden de rechtbanken niet bevoegd moeten zijn om snel over de wettelijkheid van een genomen maatregel te oordelen, zonder dat daarom het advies van de Raad van State moet worden ingewonnen?

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de 'vereenvoudigde processen-verbaal' bij de Antwerpse politie" (nr. 7026)

08.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Op basis van een door het Antwerpse parket opgestelde lijst stelt de politie van Antwerpen voor een reeks misdrijven geen proces-verbaal meer op. Op die lijst staan onder meer diefstal van fietsen en bromfietsen, inbraak in auto's, winkeldiefstal, onopzettelijke slagen en verwondingen en vandalisme. Met het principe zelf kan ik me verzoenen, de werklast bij de politie en het parket is zo al hoog genoeg.

De politie stelt nog wel een aangifte op onder de vorm van een vereenvoudigd proces-verbaal. Dit wordt niet meer naar het parket verzonden, zodat

beaucoup de victimes de certains délits ne s'abstiennent d'encore faire une déposition lorsqu'elles auront pris conscience qu'en réalité, elles perdent leur temps. Cette crainte est-elle également confirmée par les statistiques ?

Les délits pour lesquels un procès-verbal simplifié est dressé sont-ils intégrés dans les statistiques relatives à la criminalité ?

Toutes les zones de police travailleront-elles à l'avenir avec le procès-verbal simplifié ? Que fera la police fédérale ?

Quel est le rapport entre le nombre de procès-verbaux simplifiés et les procès-verbaux classiques ?

Les données relatives aux sanctions administratives que les communes peuvent infliger depuis peu seront-elles fournies au parquet ?

08.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Ce n'est pas parce que, pour certains délits, un procès-verbal simplifié est dressé que celui-ci ne sera plus transmis au parquet et n'occasionnera plus de poursuites. Le système des procès-verbaux simplifiés a été instauré, sur la base de critères définis par les parquets généraux, pour décharger la police de la rédaction d'un procès-verbal classique - et donc détaillé.

En ce qui concerne les infractions qui entrent en ligne de compte, la pratique nous a enseigné qu'elles ne donnaient généralement pas lieu à des poursuites, essentiellement parce que l'auteur était inconnu.

Une liste de procès-verbaux simplifiés est adressée aux parquets mensuellement. L'auteur de toute infraction figurant sur cette liste peut toujours être poursuivi, par exemple lorsqu'on a réussi à l'identifier.

Le collège des procureurs généraux a rédigé une circulaire tendant à généraliser ce système. Le conseil fédéral de police a rendu un avis positif et à présent, cette proposition n'attend plus que l'assentiment de la ministre de la Justice.

La police d'Anvers nous a fait savoir que le nouveau système n'avait pas contribué à réduire le nombre de déclarations à la police. En ce qui concerne la volonté de faire une déclaration à la police, nous n'avons pas encore de chiffres récents. Ce thème sera abordé dans le moniteur de sécurité 2004.

Les procès-verbaux simplifiés ne portent pas non

de faits de facto niet meer vervolgd worden. Ik vrees dat het besef dat ze eigenlijk toch hun tijd verliezen, heel wat slachtoffers van bepaalde misdrijven zal tegenhouden om nog aangifte te doen. Wordt deze vrees ook door de statistieken bevestigd?

Worden de misdrijven waarvoor een vereenvoudigd proces-verbaal wordt opgesteld, opgenomen in de criminaliteitsstatistieken?

Zullen alle politiezones in de toekomst werken met vereenvoudigde processen-verbaal? Wat zal de federale politie doen?

Wat is de verhouding tussen het aantal vereenvoudigde processen-verbaal en het aantal klassieke?

Worden de gegevens over de administratieve sancties die de gemeenten sinds kort kunnen opleggen, aan het parket bezorgd?

08.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het is niet omdat voor bepaalde misdrijven een vereenvoudigd proces-verbaal wordt opgesteld, dat ze niet aan het parket zouden worden meegedeeld en niet zouden worden vervolgd. Het systeem van de vereenvoudigde processen-verbaal werd ingevoerd om, volgens criteria van de parketten-generaal, de politie te ontlasten van het opstellen van een klassiek - en dus uitgebreid - proces-verbaal.

Inzake de misdrijven die ervoor in aanmerking komen, heeft de praktijk uitgewezen dat ze veelal toch niet werden vervolgd, vooral omdat de dader onbekend was.

Een lijst met vereenvoudigde processen-verbaal wordt maandelijks aan het parket bezorgd. Een misdrijf uit die lijst kan nog altijd worden vervolgd, bijvoorbeeld wanneer de dader alsnog bekend wordt.

Het college van procureurs-generaal heeft een circulaire opgesteld om het systeem te veralgemenen. De federale politieraad heeft een positief advies uitgebracht en nu wacht het voorstel nog op de goedkeuring van de minister van Justitie.

De Antwerpse politie meldt dat het nieuwe systeem het aantal aangiftes niet heeft verminderd. Over de aangiftebereidheid zijn er nog geen recente cijfers. Dit thema komt aan bod in de veiligheidsmonitor 2004.

De vereenvoudigde processen-verbaal doen evenmin afbreuk aan de registratie in de

plus atteinte à l'enregistrement dans les statistiques locales sur la criminalité. Les chiffres sont envoyés au parquet chaque mois. Toute infraction constatée par la police et pour laquelle est dressé un procès-verbal classique ou simplifié est enregistrée dans la banque de données nationale de la police.

En 2004, à Anvers, le nombre de procès-verbaux simplifiés représentait 53 % du total. Cette année, la proportion est approximativement identique.

Je communiquerai ultérieurement à M. De Man les données statistiques précises pour toutes les zones de police.

08.03 Filip De Man (Vlaams Belang): En ce qui concerne ce dernier point, je réinterrogerai le ministre au moment de la publication des chiffres de la criminalité pour 2004 qui interviendra la semaine prochaine. De même, je reviendrai plus tard sur les sanctions administratives communales.

L'incident est clos.

09 Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les moyens supplémentaires pour les centres d'asile" (n° 7029)

09.01 Mark Verhaegen (CD&V): Lors du dernier contrôle budgétaire, un montant supplémentaire de 500.000 euros a été alloué aux centres d'asile ouverts et fermés. Il semble que cette injection reste tout à fait insuffisante pour couvrir tous les besoins des centres d'asile.

A quelles fins spécifiques ces moyens supplémentaires seront-ils utilisés? Quel montant sera consacré cette année aux centres d'asile dans le cadre du plan pluriannuel?

09.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Dans le budget initial de 2006, seuls des crédits d'engagement, et non des crédits d'ordonnancement, étaient prévus pour les travaux d'infrastructure des centres ouverts et fermés. Habituellement, compte tenu des délais de commande et d'exécution des travaux, ceci ne pose aucun problème.

Pendant le contrôle budgétaire, il s'est avéré que des moyens supplémentaires étaient nécessaires pour réaliser un certain nombre de travaux de restauration urgents. C'est pourquoi il a été décidé de débloquer à cette fin spécifique 500.000 euros

plaatselijke criminaliteitsstatistieken. De cijfers worden maandelijks naar het parket gestuurd. Elk misdrijf dat wordt vastgesteld door de politie en waarvoor een klassiek dan wel een vereenvoudigd proces-verbaal wordt opgesteld, wordt geregistreerd in de nationale gegevensbank van de politie.

Het aantal vereenvoudigde processen-verbaal bedroeg in 2004 in Antwerpen 53 procent van het totale aantal. De verhouding voor dit jaar is ongeveer dezelfde.

De precieze statistische gegevens voor alle politiezones zal ik de heer De Man later meedelen.

08.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Wat dit laatste betreft, zal ik de minister opnieuw ondervragen bij de bekendmaking van de criminaliteitscijfers voor 2004 volgende week. Ook op de gemeentelijke administratieve sancties zal ik later terugkomen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerst minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bijkomende middelen voor de asielcentra" (nr. 7029)

09.01 Mark Verhaegen (CD&V): Tijdens de recentste begrotingscontrole werd een bijkomend bedrag van 500.000 euro uitgetrokken voor de open en gesloten asielcentra. Naar verluidt is deze injectie nog altijd volslagen ontoereikend om in alle behoeften van de asielcentra te voorzien.

Waarvoor zullen die bijkomende middelen specifiek worden gebruikt? Welk bedrag zal er dit jaar worden besteed in het kader van het meerjarenplan voor de asielcentra?

09.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Bij de initiële begroting 2006 werd voor infrastructuurwerken in de open en de gesloten centra enkel in vastleggingskredieten en niet in ordonnanceringskredieten voorzien. Normaliter is dit, in het licht van de termijnen van bestelling en uitvoering van de werken, geen probleem.

Tijdens de begrotingscontrole werd vastgesteld dat er bijkomende middelen nodig waren voor een aantal dringende herstellingswerkzaamheden. Er werd daarom beslist om specifiek hiervoor bijkomend een half miljoen euro uit te trekken.

supplémentaires.

Pour cette année, un montant de 975.000 euros a donc été fixé pour les centres, dont 500.000 euros seront ordonnancés ou payés en 2005.

Il a été décidé entre-temps que la contribution de l'Intérieur à ces 500.000 euros serait consacrée aux travaux urgents de sécurité et de restauration des centres fermés.

09.03 Mark Verhaegen (CD&V): Je suis convaincu que, lentement mais sûrement, le gouvernement ne pourra plus supporter le coût toujours croissant des centres d'asile et que le contribuable fera les frais de cette mauvaise gestion du gouvernement violet. A eux seuls, les deux centres établis en Campine – Merksplas et Arendonk – requièrent des travaux de restauration très coûteux.

L'incident est clos.

10 Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'incorporation des infractions pénales dépenalisées dans les règlements de police" (n° 7086)

10.01 Eric Libert (MR): Ma question a trait à la loi du 17 juin 2004, plus précisément à votre circulaire du 3 janvier 2005 concernant les dépenalisations des infractions pénales.

Certaines difficultés surviennent dans l'application de la législation relative aux sanctions administratives. C'est ainsi qu'un de mes correspondants a été confronté à une dégradation de véhicule, après l'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 2004. Il est alors lancé sur l'orbite kafkaïenne de l'univers administratif, sans aucune autorité compétente pour venir à son secours. Tant le commissariat de police que la justice de paix et que le chef de corps de la zone de police lui ont répondu que ce genre d'infraction ne relevait plus de leur compétence. De fait, l'endommagement ou la destruction volontaire des propriétés mobilières d'autrui constitue une infraction qui a été dépenalisée par la loi du 17 juin 2004.

Votre circulaire de janvier 2005 précise qu'il revient aux communes d'assurer la répression après avoir jugé de l'opportunité d'intégrer ce type d'infraction dans son règlement de police. Mais il subsiste des carences au niveau de la coordination légale.

Comment appréciez-vous l'attitude du chef de

Voor dit jaar kan er dus voor de centra een bedrag van 975.000 euro vastgelegd worden. Daarvan kan er in 2005 500.000 euro geordonnanceerd of betaald worden.

Er werd ondertussen beslist dat het aandeel van Binnenlandse Zaken in die 500.000 euro zal worden besteed aan dringende veiligheids- en herstellingswerken in de gesloten centra.

09.03 Mark Verhaegen (CD&V): Ik ben ervan overtuigd dat de alsmaar stijgende kosten voor de asielcentra de regering langzaam maar zeker boven het hoofd aan het groeien zijn en dat de belastingbetaler de dupe wordt van dit wanbeleid van paars. Alleen al in beide asielcentra in de Kempen - Merksplas en Arendonk - zijn er heel dure herstellingswerken nodig.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het opnemen van gedepenaliseerde strafrechtelijke inbreuken in het politiereglement" (nr. 7086)

10.01 Eric Libert (MR): Mijn vraag betreft de wet van 17 juni 2004, meer bepaald uw circulaire van 3 januari 2005 betreffende het uit het strafrecht halen van bepaalde strafrechtelijke inbreuken.

Bij de toepassing van de wetgeving betreffende de administratieve sancties rijst een aantal problemen. Zo liet iemand me weten dat zijn voertuig na de inwerkingtreding van de wet van 17 juni 2004 werd beschadigd. Hij kwam aldus op de kafkaïaanse baan van het administratieve universum terecht, waar geen enkele overheid nog in staat bleek hem te helpen. Zowel het politiecommissariaat als het vrederecht en de korpschef van de politiezone antwoordden hem dat ze niet langer bevoegd waren voor dat soort inbreuken. De opzettelijke beschadiging of de vernieling van andermans roerende eigendommen is een strafbaar feit dat sinds de wet van 17 juni 2004 niet langer strafrechtelijk wordt vervolgd.

Uw circulaire van januari 2005 bepaalt dat de gemeente voortaan bevoegd is voor de beteugeling, nadat ze heeft geoordeeld of zij het opportuun acht bepaalde inbreuken in haar politiereglement op te nemen. Er rijzen echter problemen wat de wettelijke coördinatie betreft.

Wat denkt u van de houding van de korpschef van

corps de la zone de police précitée? Confirmez-vous l'existence d'un vide juridique en la matière? La notion de vide est centrale. Une campagne d'information a-t-elle été prévue à l'égard de la population? Pourriez-vous me dire si des difficultés se présentent quant à l'incorporation des infractions dépenalisées dans les règlements de police?

10.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Il me paraît difficile de me prononcer sur le cas que vous évoquez sans connaître les détails du dossier. Dans le projet de loi portant diverses dispositions urgentes, certaines imperfections de la loi du 17 juin 2004 ont été rectifiées. Ces dispositions seront traitées dans le chapitre "Fonction publique et politique des grandes villes".

Le projet de loi a été approuvé en Conseil des ministres vendredi dernier.

Par ailleurs, mon département a pris les mesures suivantes afin d'informer la population: la circulaire OB 30bis du 3 janvier 2005 a été publiée au Moniteur du 20 janvier; des journées d'étude et d'information sont organisées régulièrement; l'administration est disponible pour répondre à toute question; la presse a relayé les informations relatives aux sanctions communales; une brochure d'information est sur le point d'être distribuée via les bourgmestres et les chefs de corps de police; une rubrique relative à ce sujet est en voie d'achèvement sur le site internet.

Les communes, à ma connaissance, n'éprouvent pas de difficulté à incorporer les infractions dépenalisées dans les règlements de police. Ceci dit, il est prématuré de dresser un bilan à ce stade; une évaluation sera réalisée dans les prochains mois. Enfin, les lettres circulaires de l'Intérieur seront adaptées aux modifications de la loi.

10.03 Eric Libert (MR): Vous n'avez pas répondu au problème essentiel, celui du vide juridique. Je souhaiterais une réponse écrite plus détaillée.

Toute une série d'infractions dépenalisées n'ont pas encore été incorporées aux règlements communaux. Quid pendant cette période transitoire?

L'incident est clos.

11 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le droit de vote des Européens non belges et des non Européens" (n° 7082)

de la zone de police précitée? Bevestigt u dat hier sprake is van een juridisch vacuüm? Dat is volgens mij de kern van het probleem. Werd voor een informatiecampagne ten aanzien van de bevolking gezorgd? Leidt het invoegen van de uit het strafrecht gelichte inbreuken in de politiereglementen tot problemen?

10.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Ik kan bezwaarlijk uitspraken doen over het dossier dat u aanhaalt en waarvan de details me niet bekend zijn. In het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen, werd een aantal onvolkomenheden van de wet van 17 juni 2004 rechtgezet. Die bepalingen zijn te vinden in het hoofdstuk "Openbaar ambt en Grootstedenbeleid".

Het wetsontwerp werd vrijdag jongstleden in de Ministerraad goedgekeurd.

Voorts heeft mijn departement de volgende maatregelen getroffen om de bevolking te informeren: de circulaire OB 30bis van 3 januari 2005 werd in het Belgisch Staatsblad van 20 januari gepubliceerd, er worden geregeld studie- en informatiedagen georganiseerd, de administratie staat ter beschikking om op alle vragen te antwoorden, de pers heeft bericht over de gemeentelijke sancties, er zal zeer binnenkort een informatiebrochure worden verspreid via de burgemeesters en de chefs van de politiekorpsen en tevens wordt de laatste hand gelegd aan een rubriek ter zake op de internetsite.

Bij mijn weten ondervinden de gemeenten geen moeilijkheden om de uit het strafrecht gelichte overtredingen in de politiereglementen op te nemen. Het is echter voorbarig om nu al een balans ter zake op te maken; in de komende maanden zal een evaluatie plaatsvinden. De circulaires van het departement Binnenlandse Zaken zullen aan de wetwijzigingen worden aangepast.

10.03 Eric Libert (MR): U heeft geen antwoord gegeven op mijn belangrijkste vraag, namelijk die met betrekking tot het juridisch vacuüm. Ik zou daarover graag een meer gedetailleerd schriftelijk antwoord ontvangen.

Een hele reeks uit het strafrecht gelichte overtredingen werden nog niet in de gemeentereglementen opgenomen. Wat zal er gebeuren tijdens die overgangsperiode?

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het stemrecht voor niet-Belgische Europeanen en niet-Europeanen" (nr. 7082)

11.01 Zoé Genot (ECOLO): Les Européens comme les non-Européens pourront participer aux élections communales. Vu l'organisation déficiente de cette participation, très peu d'Européens avaient participé au dernier scrutin. Or, j'imagine que votre objectif est une plus grande participation des citoyens européens et non-européens aux élections, grâce à un grand accès à l'information et des modalités simples. Dans ce cadre, quelle est la part du ministère de l'Intérieur dans la préparation de ces élections communales ? Quelles sont les personnes qui pourront y participer ? Quelles seront les modalités de leur participation à ces élections ? Quelles informations leur seront-elles adressées ? Quand et comment ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (en français): Les citoyens de l'Union européenne résidant dans notre pays qui étaient inscrits comme électeurs lors des élections d'octobre 2000 seront d'office repris sur la liste des électeurs, à moins qu'ils n'aient demandé leur radiation. Ceux qui ne sont pas encore inscrits peuvent à tout moment solliciter leur inscription, jusqu'au jour fixé pour l'arrêt de la liste des électeurs.

La loi qui a reconnu le droit de vote actif aux étrangers non-européens prévoit qu'ils peuvent acquérir la qualité d'électeur en en introduisant la demande auprès de la commune de leur résidence principale. Dans cette demande, les étrangers devront mentionner leur nationalité ainsi que l'adresse de leur résidence principale et prouver qu'ils ont établi leur résidence principale dans notre pays durant les cinq ans précédant leur demande. Les communes seront invitées à diffuser ces informations auprès de leurs administrés concernés, lorsque les arrêtés d'exécution auront été pris.

11.03 Zoé Genot (ECOLO): À ce stade, on ne prévoit pas de campagne d'information, nonobstant les lacunes décelées lors des précédentes élections. Je suggère de reconsidérer la pertinence de ce choix avant les élections 2006.

L'incident est clos.

12 Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues en matière de sanctions

11.01 Zoé Genot (ECOLO): De Europese burgers en de niet-Europese vreemdelingen zullen aan de gemeenteraadsverkiezingen kunnen deelnemen. Wegens de gebrekkige organisatie van die deelname, hebben zeer weinig Europeanen aan de jongste verkiezingen deelgenomen. Ik veronderstel echter dat u ernaar streeft, dank zij een betere voorlichting en eenvoudige modaliteiten, meer Europese burgers en niet-Europese vreemdelingen aan de verkiezingen te laten deelnemen. Wat is het aandeel van het departement Binnenlandse Zaken in de voorbereiding van de gemeenteraadsverkiezingen ? Welke personen zullen er kunnen aan deelnemen ? Volgens welke modaliteiten zullen zij aan die verkiezingen kunnen deelnemen ? Welke informatie zullen zij ontvangen ? Wanneer en op welke manier ?

11.02 Minister Patrick Dewael (Frans): De EU-burgers die in ons land verblijven en die bij de verkiezingen van 2000 als kiezers waren ingeschreven, zullen automatisch in de kiezerslijst worden opgenomen, tenzij ze gevraagd hebben om daaruit te worden geschrapt. Degenen die nog niet ingeschreven zijn, kunnen op om het even welk ogenblik vragen in de lijst te worden opgenomen, en zulks tot op de dag waarop de kiezerslijst wordt afgesloten.

De wet tot toekenning van het actief kiesrecht aan niet-Europese vreemdelingen bepaalt dat zij de hoedanigheid van kiezer kunnen verwerven door het indienen van een aanvraag bij de gemeente waar hun hoofdverblijfplaats is gevestigd. In die aanvraag dienen zij hun nationaliteit te vermelden, alsook het adres van hun hoofdverblijfplaats en tevens moeten zij kunnen bewijzen dat hun hoofdverblijfplaats in ons land was gevestigd gedurende een periode van vijf jaar voorafgaand aan hun aanvraag. De gemeenten worden verzocht die inlichtingen bij de betrokkenen te verspreiden zodra de uitvoeringsbesluiten zullen zijn uitgevaardigd.

11.03 Zoé Genot (ECOLO): In dit stadium is er geen voorlichtingscampagne gepland, in weerwil van de lacunes die bij de vorige verkiezingen werden vastgesteld. Ik suggereer dat men de gegrondheid van die keuze vóór de verkiezingen van 2006 zou herbekijken.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalgebruik met betrekking tot de

administratives" (n° 7087)

12.01 Eric Libert (MR): Il s'agit d'une question relative aux procès-verbaux pris en exécution de la circulaire du 3 janvier 2005 relative aux sanctions administratives et à l'emploi des langues dans les communes de la périphérie bruxelloise.

La circulaire concerne la mise en œuvre des sanctions administratives communales. Les infractions qui ne peuvent faire l'objet que d'une sanction administrative peuvent être constatées par des agents communaux, alors que pour les autres infractions, seuls les fonctionnaires ou auxiliaires de police sont compétents.

Les procès-verbaux des agents communaux, en ce qu'ils concernent la constatation d'infractions sanctionnables administrativement, ne sont pas régis par la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire.

Ceci implique que, dans les six communes périphériques, ils sont régis par l'article 25 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qu'ils constituent des rapports avec un particulier. Dès lors, l'agent doit dresser le procès-verbal dans la langue de la personne qui en fait l'objet. Pouvez-vous me confirmer cette interprétation?

12.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Les infractions qui sont uniquement administrativement sanctionnables peuvent être constatées soit par les fonctionnaires ou agents auxiliaires de police par procès-verbal, soit par des agents communaux et par des agents des sociétés de transport en commun dans un constat. Par la suite, le procès-verbal ou le constat doit être transmis au fonctionnaire chargé d'infliger l'amende et est donc une pièce du dossier. Par conséquent, il doit être considéré comme un rapport entre services intérieurs. Dans les communes périphériques, le procès-verbal ou constat sera donc rédigé en néerlandais, conformément à l'article 23 des lois sur l'emploi des langues.

Par contre, lorsque le fonctionnaire chargé d'infliger l'amende enverra un courrier au contrevenant avec une copie du procès-verbal, l'application de l'article 25 des lois coordonnées précitées sera requise. Comme il s'agit d'un rapport avec un particulier, il devra utiliser la langue de l'intéressé.

administratieve sancties" (nr. 7087)

12.01 Eric Libert (MR): De vraag gaat over de processen-verbaal tot uitvoering van de omzendbrief van 3 januari 2005 betreffende de administratieve sancties en het gebruik van de talen in de Brusselse randgemeenten.

De omzendbrief betreft de uitvoering van de gemeentelijke administratieve sancties. De inbreuken waarvoor alleen een administratieve sanctie kan worden opgelegd, kunnen door de gemeentelijke ambtenaren worden vastgesteld, terwijl voor de andere inbreuken alleen de politieambtenaren of hulpagenten van politie bevoegd zijn.

De processen-verbaal van de gemeentelijke ambtenaren betreffende de vaststelling van administratief sanctioneerbare inbreuken worden niet geregeld door de wet van 15 juni 1935 over het gebruik van de talen in rechtszaken. Dit betekent dat ze in de zes randgemeenten worden geregeld door artikel 25 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken aangezien ze als betrekkingen met particulieren worden beschouwd. De ambtenaar moet het proces-verbaal dan opstellen in de taal van de geverbaliseerde. Kunt u mij zeggen of ik de wet juist heb geïnterpreteerd?

12.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De inbreuken die alleen administratief sanctioneerbaar zijn kunnen ofwel door de politieambtenaren of hulpagenten van politie in een proces-verbaal worden vastgesteld of kunnen door de gemeentelijke ambtenaren en de ambtenaren van de openbare vervoersmaatschappijen in een vaststelling worden opgetekend. Vervolgens moet het proces-verbaal of de vaststelling bezorgd worden aan de ambtenaar die belast is met het opleggen van de boete en wordt dit stuk aan het dossier toegevoegd. Dit stuk moet dan ook worden beschouwd als een verslag tussen interne diensten. In de gemeenten van de rand moet het proces-verbaal of de vaststelling dan ook in het Nederlands worden opgesteld, in overeenstemming met artikel 23 van de wetten op het gebruik van de talen.

Maar wanneer de ambtenaar die belast is met het opleggen van de boete een brief met een kopie van het proces-verbaal naar de overtreder stuurt, moet voornoemd artikel 25 van de gecoördineerde wetten worden toegepast. Aangezien het gaat om een betrekking met een particulier, moet de

Par conséquent, il faudra que le procès-verbal soit transcrit en français pour une personne s'exprimant en français.

L'incident est clos.

13 Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la déclaration du gouvernement flamand à l'égard des mandataires communaux francophones dans les six communes périphériques" (n° 7098)

13.01 Eric Libert (MR): Ma question concerne la récente déclaration du gouvernement flamand à l'égard des mandataires communaux francophones dans les six communes de la périphérie.

M. Leterme, ministre-président du gouvernement flamand, s'est largement exprimé en faveur de mesures visant à renforcer le caractère flamand des six communes périphériques. Ceci soulève notamment un problème très précis.

Il a été question d'un décret ayant pour but d'assurer une parfaite connaissance du néerlandais par ceux qui sont censés exercer un mandat exécutif communal. On vise ici la fameuse présomption irréfragable de connaissance du néerlandais par les échevins francophones.

L'article 6, §1, 8° de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit que les Régions sont désormais compétentes en ce qui concerne les pouvoirs subordonnés pour ce qui à trait à la composition, à l'organisation, à la compétence et au fonctionnement des institutions communales ainsi que les élections. Mais une exception commune est toutefois prévue pour ce qui à trait aux règles prévues dans la loi communale, la loi électorale communale et la loi organique des CPAS prises en vertu de la loi du 9 août 1988.

L'article 72 bis de la loi communale qui règle le principe de la présomption de la connaissance du néerlandais, pour notamment les échevins élus directement dans les six communes à facilités, est donc une disposition qui ne peut être modifiée par décret de la Région flamande. Seul le législateur fédéral est compétent pour la modifier ainsi que toutes les autres dispositions qui concernent la loi de pacification communautaire. Par ailleurs, l'inscription de la loi de pacification communautaire dans la loi spéciale de 2001 implique que ces dispositions ne peuvent être modifiées que par une loi fédérale et à majorité spéciale. Dès lors, la Région flamande est donc incompétente pour

ambtenaar de taal van de betrokkene gebruiken.

Voor een Franstalige moet het proces-verbaal dus in het Frans worden opgesteld.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaring van de Vlaamse regering ten aanzien van de Franstalige gemeentelijke mandatarissen in de zes Brusselse randgemeenten" (nr. 7098)

13.01 Eric Libert (MR): Mijn vraag handelt over de recente verklaring van de Vlaamse regering ten aanzien van de Franstalige gemeentelijke mandatarissen in de zes Brusselse randgemeenten.

De heer Leterme, Vlaams minister-president, is het grotendeels eens met de maatregelen die het Vlaamse karakter van de zes randgemeenten moeten versterken. Dit roept een specifiek probleem op.

Er was sprake van een decreet dat zou moeten garanderen dat wie een politiek uitvoerend mandaat in een gemeente uitoefent, het Nederlands volledig dient te beheersen. Hiermee wordt het beruchte onweerlegbaar vermoeden van de kennis van het Nederlands van de Franstalige schepenen op de helling gezet.

Artikel 6, § 1, VIII, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat de Gewesten voortaan wat de ondergeschikte besturen betreft bevoegd zijn voor de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de gemeentelijke instellingen en de verkiezingen. Maar er is een gemeenschappelijke uitzondering gemaakt voor de regelingen die krachtens de wet van 9 augustus 1988 opgenomen zijn in de gemeentewet, de gemeentekieswet en de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Artikel 72bis van de gemeentewet dat het beginsel van het vermoeden van de kennis van het Nederlands onder meer voor de rechtstreeks verkozen schepenen in de zes faciliteitengemeenten regelt, is dus een bepaling die niet door een decreet van het Vlaamse Gewest kan worden gewijzigd. Enkel de federale wetgever is bevoegd om het te wijzigen. Dat geldt tevens voor alle andere bepalingen die in de pacificatiewet zijn opgenomen. Door de opname van die pacificatiewet in de bijzondere wet van 2001 kunnen die bepalingen trouwens nog enkel door een federale wet met bijzondere meerderheid

imposer par voie de décret des conditions linguistiques supplémentaires à l'exercice d'un mandat d'échevin dans une commune à facilités.

Confirmez-vous cette interprétation juridique ainsi que la compétence fédérale pour toutes les autres dispositions légales de la loi de pacification communautaire?

13.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): J'ai pris connaissance de la déclaration faite par le ministre-président du gouvernement flamand, et je ne peux évidemment pas préjuger de ce que contiendra le décret éventuel qui serait en préparation au gouvernement flamand.

13.03 Eric Libert (MR): Certes, mais ma question ne concerne pas le contenu du décret. Je vous la répète: confirmez-vous l'interprétation que je vous ai donnée par rapport à la présomption irréfragable de la connaissance du néerlandais? A savoir que c'est une disposition légale qui figure dans une loi fédérale, laquelle ne peut être modifiée que par une loi spéciale, et qui dès lors ne ressort pas de la compétence des Régions, de la même manière d'ailleurs que pour toutes les autres dispositions légales de la loi dite "de pacification communautaire".

L'incident est clos.

14 Question de Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° 7101)

14.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Il y a deux mois, vous répondiez à des questions concernant la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides, précisant que les arrêtés d'application n'étaient toujours pas pris mais que le Conseil des ministres allait adopter les arrêtés d'exécution le 25 mars. Qu'en est-il aujourd'hui, sachant que le projet de loi a été adopté le 20 janvier au Sénat ?

D'où vient ce retard ? Quelles démarches le gouvernement a-t-il accomplies ces deux derniers mois pour aboutir à la publication de la loi et des arrêtés d'exécution ? Quand cette loi et ses arrêtés seront-ils publiés au *Moniteur* ? Enfin, quand cette loi entrera-t-elle en vigueur ?

14.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*):

een federale wet met bijzondere meerderheid worden gewijzigd. Bijgevolg is het Vlaamse Gewest niet bevoegd om via een decreet bijkomende taalvereisten te verbinden aan de uitoefening van een schepenenmandaat in een faciliteitengemeente.

Kan u deze juridische lezing bevestigen? Klopt het dat de federale overheid bevoegd is voor alle andere wettelijke bepalingen uit de pacificatiewet?

13.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik heb kennis genomen van de verklaring van de minister-president van de Vlaamse regering, en ik kan uiteraard niet vooruitlopen op de inhoud van het eventuele decreet dat de Vlaamse regering momenteel zou voorbereiden.

13.03 Eric Libert (MR): Dat is inderdaad zo, maar mijn vraag heeft geen betrekking op de inhoud van het decreet. Ik herhaal: bevestigt u mijn interpretatie met betrekking tot het onweerlegbaar vermoeden van de kennis van het Nederlands? Het betreft immers een wetsbepaling die vervat is in een federale wet, die enkel door een bijzondere wet kan worden gewijzigd en bijgevolg niet onder de bevoegdheid van de Gewesten valt, wat trouwens ook geldt voor alle andere wetsbepalingen van de zogenaamde communautaire pacificatiewet.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de zogenaamde liberticidewet" (nr. 7101)

14.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Twee maanden geleden beantwoordde u vragen over de bekendmaking en de inwerkingtreding van de liberticidewet. U verklaarde toen dat de toepassingsbesluiten nog steeds niet waren uitgevaardigd, maar dat de ministerraad de uitvoeringsbesluiten op 25 maart zou goedkeuren. Wat is de huidige stand van zaken, wetende dat het wetsontwerp al op 20 januari door de Senaat werd aangenomen?

Vanwaar die vertraging? Welke stappen heeft de regering de voorbije twee maanden ondernomen om de bekendmaking van de wet en de uitvoeringsbesluiten mogelijk te maken? Wanneer worden zij in het *Staatsblad* bekendgemaakt? Wanneer treedt deze wet in werking?

14.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Nadat de

Après l'adoption de la loi par le Sénat, l'administration s'est engagée à la rédaction de l'arrêté d'exécution qu'elle requiert ; cet arrêté a été soumis au Conseil des ministres qui l'a approuvé le 25 mars dernier.

Le Conseil d'Etat vient d'émettre son avis et l'administration a été invitée à adapter le projet d'arrêté en fonction de celui-ci.

La loi qui sert de fondement à l'arrêté en projet a été sanctionnée et promulguée par le Roi le 17 février. Elle n'est pas encore publiée parce qu'aux termes de l'article 26 de l'arrêté en projet, la loi et son arrêté d'exécution seront publiés simultanément au *Moniteur* et entreront en vigueur à la date de cette publication.

Le législateur a voulu tenir compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage dont le considérant précise que le nouvel article 15ter ne pourra être appliqué que lorsque la procédure aura été fixée, procédure qui devra être conforme aux principes généraux du droit, particulièrement celui du respect du droit de la défense.

L'arrêté en projet, que j'espère voir publier prochainement, conjointement avec la loi qui lui sert de fondement, répond à ces critères.

14.03 Muriel Gerken (ECOLO): Vous ne vous êtes toujours pas fixé de deadline. L'avis du Conseil d'Etat a été rendu ; il suffit de procéder aux adaptations.

14.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*): L'avis du Conseil d'Etat a été rendu le 20 mai dernier ; le projet a été approuvé par le Conseil des ministres et a reçu l'avis du Conseil d'Etat. Que me reprochez-vous ?

14.05 Muriel Gerken (ECOLO): Vous êtes-vous fixé une deadline ?

14.06 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Non.

L'incident est clos.

La discussion des questions se termine à 15h.35.

wet door de Senaat was goedgekeurd, heeft de administratie werk gemaakt van het vereiste uitvoeringsbesluit ; dat besluit werd voorgelegd aan de ministerraad die het op 25 maart jongstleden goedkeurde.

De Raad van State heeft onlangs advies uitgebracht en de administratie werd verzocht het ontwerpbesluit op grond daarvan aan te passen.

De wet die aan het ontwerpbesluit ten gronde ligt, werd op 17 februari door de Koning bekrachtigd en afgekondigd. Ze werd nog niet bekendgemaakt omdat, krachtens artikel 26 van het ontwerpbesluit, de wet en haar uitvoeringsbesluit gelijktijdig in het *Belgisch Staatsblad* zullen worden bekendgemaakt en op de datum van die bekendmaking in werking zullen treden.

De wetgever heeft met het arrest van het Arbitragehof rekening willen houden. De considerans ervan bepaalt immers dat het nieuwe artikel 15ter slechts zal kunnen worden toegepast eens de procedure is vastgelegd. Die laatste moet met de algemene rechtsbeginselen, met name het eerbiedigen van het recht op verdediging, overeenstemmen.

Het ontwerpbesluit, waarvan ik hoop dat het binnenkort samen met de wet die eraan ten gronde ligt, kan worden bekendgemaakt, voldoet aan die criteria.

14.03 Muriel Gerken (ECOLO): U hebt nog steeds geen deadline vastgelegd. Vermits de Raad van State reeds een advies heeft uitgebracht, volstaat het om de wijzigingen aan te brengen.

14.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Het advies van de Raad van State dateert van 20 mei jongstleden; het ontwerp werd door de ministerraad goedgekeurd en de Raad van State sprak zich erover uit. Wat verwijt u me eigenlijk?

14.05 Muriel Gerken (ECOLO): Hebt u een deadline vastgelegd?

14.06 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Neen.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen eindigt om 15.35 uur.